戰鬥機應該電腦化
現時各種系統太過複雜 必須減低機師工作壓力

美國國家科學院研究說，戰鬥用的飛機需要更爲自動化和電子化，以減低機師的工作壓力，從而改善表現性能。

這個在星期四發表的報告說，現代戰機機師因爲所用的各種系統太複雜而工作太繁重，在今日的作戰環境來說，戰機不只不要廢去電子系統，而且更需要電腦操縱的自動化系統去減輕機師的負担。研究說：現有的科技足可提供可靠的自動化戰機在未來十年內使用，同時亦可用作改良現時的戰機。它說：應該發展電腦去監察及控制飛機上的一般性功能，並且在有需要時可以兼用作控制如導航及攻擊等較重要的功能。科學院這個研究是爲美國空軍而進行，空軍正關注機師日漸增加的工作壓力。因爲那些駕駛F十五、F十六等單座位高性能戰機的機師，在飛行作戰中仍需顧及許多監察儀錶。

撫順石油化工廠 全大陸規模最大

（時事社東京電）據北京電台十七日晚廣播：遼寧省的撫順石油工業總公司，獲得國務院的批准，十八日正式成立。該總公司是由撫順第一，第二，第三廠及撫順市的化學纖維廠，化工廠等五企業構成，是中共最大的石油化學工業聯合企業。就石油化學工業聯合企業來說，離上海的高橋石油化學工業總公司和南京的金陵石油化學工業總公司之後，這是第三家。

撫順市是比較舊的中國石油基地之一，原油加工量居全國第一。該總公司的設立，對於潛在力的發掘，煉油技術的提高，石油資源的綜合利用，高度加工和產品質量的提高以及經濟效果的增大等，預料將有所幫助。

女變男是竟匪竊美量思費押關後罪定
手術未完成男牢女牢均不合適

（合衆社美國密執安州彭蒂亞克十九日電）證明犯偷窃罪的埃林頓「生下來時是男性」，現正在轉變爲女性；經法官裁定，若他在判決後需坐牢，時應關在女牢房中。

埃林頓（他本身喜歡人家稱他「拉琪兒」），現年二十五歲，其性轉變不完全：乳房變大外貌像女性，不過其性器官仍屬男性。因此，在本週較早時曾引起法律上的爲難。

下月將就他的偷竊案進行判決，若判處徒刑，法院官員眞不知該把他關進男牢房還是女牢房。

奧克蘭郡巡廻法官拉帕拉塔在確定四月二十三日爲判決日期之前曾於週四請教專家。

拉帕拉塔說，他以皮特里尼醫生所進行的檢查作爲訂出日期的根據，該醫生是梅約診所性別鑒定權威，他於週四出庭作證，對埃林頓作出鑒定。

皮特里尼說：「她生下來時是男性，不過其性別（她如何看待自己以及舉止如何）照我看是女的。」

皮特里尼說埃林頓經用荷爾蒙治療後「乳房充份發達」，及「女性生活習慣」，面部無鬍鬚，睾丸經已切除，但尚有險堦。

他的律師安科夫說埃林頓尚需再做一次手術方可被認爲完全轉變爲女性。

法院官員們一致認爲埃林頓關在男牢房還是女牢房都可能出問題。

安科夫認爲「埃林頓思想像個女人，舉止也像女人。」送他進男牢房會「使他身體受到嚴重損害。由於他的變性過程已經大致完成，傑克遜監獄裡的男犯們將會破門而出把他攫到手裡。」

埃林頓上週五已就其在瓦特福鎮偷女人的衣服一事服罪。在就捕時發現他在一九八零年偷過商店的東西，也是偷女人的衣服，尚被追緝。助理檢察官斯皮克曼說他對埃林頓的處境表示同情，不過，他又說，此犯可能坐監，因爲他「案底累積，犯過四次重罪，三次輕罪。」

被指責向對方拳師下毒
日本拳賽攪手停職
未有足够証據提出起訴

【東京十九日電】日本拳賽委員會今日決定將拳術教練兼拳賽包辦人兼平無限期地停職，因爲他被控曾企圖「用藥物去毒害」日本拳師的對手。

一家日本周刊控訴兼平企圖「下毒」後，上週日本拳賽委員會於本月十五日成立一特別小組，專責處理此事。該小組主席川本向記者表示，這個委員會同時決定警告其它搞拳賽活動的人士宜加倍努力防範一切足以令人起疑心的活動。川本據稱，拳賽事業不能被這種醜聞去破壞良好形象，這一點是十分重要的。

但川本同時指出，調查此項醜聞的那個特別小組，目前尚未找到實際的證據對兼平提出起訴。

兼平本人極力否認做過不適當的事情。但教家周刊指出，兼平在他訓練出來的日本拳師跟對手作賽之前，將一些注射麻醉劑的生果給對手吃。

中西美術廣告裝飾公司
中西美術 商業招牌 圖案壁畫 裝飾設計
唐 宇 文
會受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
（近 Woodwards 金冠酒樓斜對面）
請注意
禮品店東主
本號專營中國進口手繡檯布 昂泰藍及玉刻象牙手工藝品 籐器竹器及小禮品 款式齊全 價錢最平 歡迎批發

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，運器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余馮智洽

成功建築工程公司
專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢
電話：684-1551

聯合裝修公司
UNITED CONSTRUCTION CO.
專裝洗手間 房屋改建 土庫間格 隔台車房 電水工程 大小泥水工程 內外油漆
24小時服務
874-0988
254-8061
英、國語

閘河鐵欄
承造 防盜窗花 樓梯扶手 鐵器工程 上門燒鈑 免費估價
電話：438-5029

馮沾 (Jim Fong)
公司：736-3831
住家：733-4736 或687-7711 PAGER410（24小時）
代理買賣一切地產物產，免費估價。
UNITED REALTY 3879 OAK ST.VAN.

三月新盤

房屋

△東區三房（TOWNHOUSE）兩房及土庫屋多間，由八萬五至九萬七年新，八萬至九萬。
△東區四十五街，價錢相宜。
△東區新屋兩間，地點好，價錢相宜。
△東區牛乃街，實淨三房，兩副浴室，地大，價錢抵買。
△西區主人房，四房，大廳，廁所，土庫完成，地大，廿多萬。
△西區（SHAUGHNESSY）五房，四浴室，地100×140四十多萬。
△西區，百萬富翁住宅，五房，兩客廳，游泳池，五十多萬。
△西區（OAKRIDGE）六房，華麗大屋，三十多萬。
△西區2903 WEST 24 AVE.全部內外翻新，三房，游泳池，十八萬多。

孖屋

△西區（790 CAMBIE ST.及495 W.62 AVE.）雙邊孖屋，每邊兩房，大客廳及土庫完成有兩房及浴室等，地72×118三十萬。
△東區多成區上下孖屋846 E.16 AVE.土庫完成，價錢相宜。
△唐人街上下孖屋，收入，賣八萬九千。

商業樓

△東區兩個樓舖，兩舖位，無雜費，二十多萬。
△八年新磚樓舖位及兩組柏文，四十萬。
△西區地王，兩個新舖位，七十萬。
△醫生樓，位置好，四十多萬。
△兩層樓，六個舖位，兩畝地，政府及新三層樓，二百九十萬。
△律師樓客，

栢文樓

△西區（OAK AND 20 AVE.）十五組，接交十厘息至一九八六年，六十多萬。
△西區地王可建築一九八六年，二十一組，接交十一厘息，九十大廈二萬。
△東區二十二年新，四十一組，壹百萬。
△東區十一年新，十九組，一百九十二厘息，三組，近商場及交通利便，接供十八萬。
△東區四十二年新，石屎全部大翻新，保養一流，一百八十九萬。
△東區八萬。

生意

△西人雜貨市場，獨一無二，無競爭，日做一千五百，業主退休，低價出賣。
△西區外賣及送餐生意專做（PIZZA及STEAK）每日做五百多，成本低，利錢高，七萬九千。

特價急賣

（一）東區近唐人街兩房一組柏文，接充按揭五萬一千四厘。
（二）東區近銀期十二厘，兩房及一供緬街二石屎，價錢低業主新，十五樓，買。
（三）西區十六年新，五房，土庫完成，地66×122。
（四）東區四年新，六房，土庫完成，地50×120。
（五）東區五房，土庫完成，

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011
公司電話：435-1471 住家電話：872-3036
代理賣屋。免費估價

雲東區十萬以下屋數間
▲上下孖屋，近十四街東，只售十萬零九千。
▲一房一廳柏文或二房一廳，七街東價錢相宜。
▲十二年上下孖屋，八街東，每月收租過九百。
▲CAPITAL HILL 兩輕住屋地，好風景，環境優美。
▲三間新屋，一千四百三十九尺，價錢特平。3339 TURNER ST. VAN.
星期六及日二點至四開放。
▲雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館，共取價十五萬。
▲溫市東區，商業地66×120，一邊空地，一邊有建築物樓上柏文樓下果欄，地及建築物可分開出售。
▲三十三尺地段，一房一廳，七萬四千九。
▲五房一廳，三十三近城多利，全部新裝修，十一萬九。
▲CAPITAL HILL，紅石面，三廳新屋兩間，風景優美。
星期日二點至四開放4436 OXFORD. 6N GLYNDE AVE N. BBY.
▲只售十四萬五，標準地。
▲唐人街九組柏文出售，月收超過二千，樓下舖位。
▲雲東三十二年屋，超過一千二百尺，好風景，開價十一萬七。36×122或122×122。
▲柏文地，66×122或122×122，價錢相宜，位於栢文區，十四萬九。
星期日二點至四，3024 E 6th AVE
▲三十年，土庫完成，八百多尺近PNE十萬零九。

GORDON OWENS
住家電話：438-1084
星期六及日一點至四開放，6060 LAKEVIEW BURNABY
DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋，六睡房，三層約六千平方尺，螺旋型樓梯，攀登廚房，四浴室，主人房有按摩浴，請英語電洽。
GORDEN OWENS

唐人街新屋出賣
片打東街三層新式屋數間
兩房一廳 十一萬七千元
三房一廳 十二萬四千元
自己地，私人花園，有停車場
機會難逢 捷足先得
星期六及日上午十一時至四時開放

鍾天賜 876－4575
柏文出售：
△八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比區近京士威，佔地，五萬五千呎，平均每單位取價僅四萬二千七百元，可接充一百六十萬銀期十二厘，投資好機會。
（一）西區地王DENMAN夾ROBSON街角商業樓：樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬元。
商業樓出讓：
（二）三間商業舖在POWELL街夾VICTORIA DRIVE，價十六萬五千元。
（三）西區高尚商業中心，在GRANVILLE夾七十街，五十呎乘九十八呎地（STRATA-TITLE.）僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。

伍澤森 327－7842
（一）七七五號派亞街新款前後座仔屋，上乘材料，可以每年減5%C.C.A.可以全座或分前後出售，前座一廳兩房，減售十萬零四千元，請參觀還價。
（二）新屋一連兩間，一千四百餘平方尺，熱水暖氣，鋁板牆身，在1400 RENFREW ST.週末二至四時開放。
（三）工業區小型咖啡店，五天半營業，日做百五十元，只開售一萬二千元，急售。
徐松齡 263－9854
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。
Success in Autoplan
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX YUEN阮廷舉
254－7333
△新屋減價急售，正層三睡房，千三餘尺，33×150地，現只開價十四萬九，勿失良機。
△雲市東區，半年新覲屋，標準地段，正層千三尺，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
△東區，四睡房屋，二套浴室衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
△東區，自住及入息屋，三個單位，內部翻新，孖屋地段，開價十二萬餘，歡迎還價。
△另有廉價屋出售，請電垂詢。
伍黃秀英 733－5743
△雜貨店急賣，緬夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘尺，六年租期，開價三萬九千，貨品約值二萬五千，四萬元分期付款，只收十四厘利率。有意請電587－8899 伍黃秀英洽。

ALEX T. L. YUEN 阮廷舉
254－7333
阮廷舉君現加入本公司爲衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。
△雲東區，三睡房屋，千餘尺，標準地，十一萬九。
△東廿一街，八年新覲屋三睡房土庫完成，十七萬餘，有價講。
△炸魚快餐外賣店生意，三萬五。
△市內煤氣鎮服裝精品店生意，租批長，取價四萬九千元。
△3282 E.45 AVE.四睡房闊大屋50×109地，月入八百元，取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好 勿遲疑快快來
保證滿意
實事實業燕梳有限公司
本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時。